

## Les termes non arabes dans le coran

### Coran

Posté par: admin

Publiée le : 01/10/2009 23:32:58

#### Les termes non arabe dans le Coran

##### les mots étrangers

Le prophète d'Islam eut quelques conseillers importants qui ont aidé dans la formation de la révolution et jusqu'à l'élaboration de son idéal-type. Malgré ce que l'on apprend dans le Coran, à savoir que ce livre fut révélé en langue arabe, mais que d'autres mots, issus des langues civilisées de cette époque s'y rencontrent. Ces mots sont probablement les propos de proches amis du prophète d'Islam, originaires d'autres pays, et jouant un rôle certain dans les décisions et les poèmes du prophète d'Islam. Ces proches amis furent à de nombreuses occasions ils furent d'avoir recours aux mots de leur propre langue pour s'exprimer clairement. Ces mots furent ensuite "arabisés", c'est-à-dire qu'ils se placèrent naturellement dans le cadre de la grammaire arabe.

Comme nous en avons déjà évoqué quelques exemples, une fois que le nouveau style du prophète d'Islam dans la création du Coran se fut installé parmi les Musulmans de l'époque, il devint évident que ses proches amis pouvaient faire de la poésie, et du discours, tout comme lui, à l'instar des quatrains de Khayam, des odes de Haféz ou de la poésie moderne de Nimâ (Nimâ est un poète contemporain, nommé le Père de la Poésie Moderne Persane). Si quelqu'un connaît bien Khayam et Haféze, et possède un talent poétique, il peut, en les prenant comme modèles, faire de la poésie dans le même style. Depuis toujours, ce phénomène a été connu dans le monde littéraire qu'une fois un style inventé, les autres ayant alors pu en servir pour faire de la poésie dans la même tournure.

#### Les termes persans dans le Coran

-Abarigh (pluriel d'Abrigh); Estabragh; Tanour; Djahanam; Dinar; Al Rass; Al Rome; Zandjébil; Sédjil; Saradégh; Saghar; Salsabil; Sndass; Ghofl; Kafour; Kanz; Kourte; Madjous; Mardjan; Mask; Maghalid; Mazdjah; Né; Houd; Yagoute; Al Yahoud.

#### Les termes

**abyssins (éthiopiens)** -Ela Raéc; Avâh; Avâb; Al Djabt; Horm (haram); Haub; Dôri; Sînîn; Shatre; Tâhâ; Tâghoute; Al Eram; Ghéise; Ghoure; Kafle; Machcouh; Mansâh; Nachééh; Yassin; Yassdon.

Quelques termes romains dans le

Coran

-Sérâte;

Tafagh; Ferdôs; Ghéste; Ghéstass.

Quelques termes syriens dans le

Coran

-Yam (Al Yam); Houn; Ghouyoum; Addan;

Toure.

#### Quelques termes juifs (hébraïques)

#### dans le Coran

-Akhlad; Baïre; Raéna; Al Rahmân;

Tavâ; Marghoum; Hodnâ; Ghamle.

#### Quelques

#### termes nabatéens dans le Coran

Varz; Varâ; Malakoute;

Côfre; Ghat; Mazhan; Sinâé; Sôfréh; Havâriyoum; Hasbe; Akvab; Asphar; Al; Alîm.